

Szkolenie dla tłumaczy wszystkich języków „Weekend z prawem karnym”

Organizator szkolenia: Kolegium Doskonalenia Zawodowego Polskiego Towarzystwa
Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

Prowadząca: Anna Halczak

Liczba uczestników: ograniczona

Czas trwania: 16 godzin

Termin: **16-17 marca 2019 r.**

Miejsce szkolenia: Centrum Konferencyjne WILCZA, ul. Wilcza 9

Odpłatność do **6 marca 2019 r.**

400 zł dla członków PT TEPIS

500 zł dla osób niezrzeszonych

Wpłaty na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP 2 O/Warszawa

Zgłoszenia prosimy wysłać na adres: tepis@tepis.org.pl do dnia 1 marca 2019 r. O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń.

Zaświadczenia: Po ukończeniu szkolenia uczestnicy otrzymają zaświadczenie wydane przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS.

Sekretariat: Biuro PT TEPIS, ul. Emilii Plater 25 lok. 44, 00-688 Warszawa

tel. +48 514 434 476, e-mail: tepis@tepis.org.pl, website: www.tepis.org.pl

Prawa autorskie do tekstów i materiałów: organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów, uczestnicy zobowiązują się nie publikować ich ani nie udostępniać osobom trzecim.

Ramowy program szkolenia:

16 marca (sobota) „Prawo karne materialne”

10:00 – 11:30 zasady odpowiedzialności karnej, czyn ciągły, znamiona przestępstwa

11:30 – 11:45 przerwa kawowa

11:45 – 13:15 formy popełnienia przestępstwa, wyłączenie odpowiedzialności karnej

13:15 – 14:00 przerwa na lunch

14:00 – 15:30 kary i środki karne, środki zabezpieczające, przedawnienie

15:30 – 15:45 przerwa kawowa

15:45 – 17:15 środki probacyjne, zatarcie skazania, przestępstwa (wybór)

17 marca (niedziela) „Prawo karne procesowe”

10:00 – 11:30 post. przygotowawcze, czynności sprawdzające, śledztwo, dochodzenie

11:30 – 11:45 przerwa kawowa

11:45 – 13:15 oględziny, okazanie, przeszukanie, konfrontacja, list gończy, list żelazny, ENA

13:15 – 14:00 przerwa na lunch

14:00 – 15:30 skład sądu, wyłączenie sędziego, przebieg rozprawy głównej

15:30 – 15:45 przerwa kawowa

15:45 – 17:15 środki odwoławcze, postępowanie wykonawcze

Forma szkolenia: wykład (prezentacja) plus ćwiczenia leksykalne dot. danego bloku tematycznego (np. praca z aktem oskarżenia, rozwiązywanie kazusów). Uczestnicy zostaną uczuleni na ważne dla prawników różnice np. między wyjaśnieniami a zeznaniami, wykroczeniem a występkiem, kradzieżą a przywłaszczeniem, mieniem znacznej wartości a mieniem wielkiej wartości itd. Szkolenie przeznaczone dla tłumaczy wszystkich języków, zarówno tych doświadczonych jak i początkujących. Na szkoleniu zostaną omówione zmiany wprowadzone w 2018 r. w prawie karnym, m.in. publiczny rejestr sprawców przestępstw na tle seksualnym, rozszerzenie obrony koniecznej, END, skarga nadzwyczajna oraz najnowsze propozycje nowelizacji kodeksu karnego i kodeksu postępowania karnego.

Prowadząca: Anna Halczak – tłumacz przysięgły języka chorwackiego, tłumacz zewnętrzny Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, absolwentka prawa i filologii chorwackiej Uniwersytetu Jagiellońskiego, wiceprzewodnicząca sekcji języków południowo i zachodniosłowiańskich w TEPIS-ie, specjalistka w tłumaczeniu tekstów prawniczych.

Ważne informacje:

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i 2 przerwy kawowe.

Ze względu na charakter szkolenia i kwestie organizacyjne nie ma możliwości zgłoszenia się bezpośrednio w dniu szkolenia.